Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

Euskadi 2006

Honen bidez jakinarazten dizut Alkateak honako Dekretua eman duela:

Notifico a Vd. que la Alcaldesa ha dictado el siguiente Decreto:

Dekretua / Decreto:	**1344 / 2020**	**Data** / Fecha:	**30/03/2020**
Gaia / Asunto:	**ALBE, BIZARRA LEPOAN ETA EGIZU ELKARTEEI 2020KO DIRULAGUNTZAK ONARTZEA**		
Arloa / Área:	***EUSKARA*** **/ EUSKERA**	**Erref.** / Ref.:	**JA/ip**
Interesduna / Interesado:	**BIZARRA LEPOAN EUSKARA ELKARTEA / ALGORTAKO BERTSOLARI ESKOLA-ALBE / EGIZU GETXO EUSKALDUN ELKARTEA**		

Getxoko Udalak onartutako ESEPek, Erabilera Sustatzeko 2019-2022 Ekintza Planak, jasotzen dituen helburu, neurri eta ekintzekin bat dator ALBE, BIZARRA LEPOAN eta EGIZU izeneko elkarteek egiten duten lana.

La labor de fomento del euskera que realizan las asociaciones ALBE, BIZARRA LEPOAN y EGIZU se complementa con los objetivos, medidas y acciones que recoge el ESEP 2019-2022, Plan de Acción para la Promoción del Euskera aprobado por el Ayuntamiento de Getxo.

Diru-laguntza izendunak arautzeko helburuarekin, 2017an, hitzarmenak izenpetu ziren elkarte onuradunekin. Hitzarmen hauek lau urteko iraupena dute, 2020ra arte, hau barne.

Hitzarmen hauen helburua da, alde batetik, Getxoko Udaleko ageri diren partida izendunei dagokien diru-laguntza erakunde onuradunei ordaintzea eta bestetik, erakunde onuradunek bere gain hartzen dituzten betebeharrak eta konpromisoak finkatzea.

Con el objetivo de regular las subvenciones nominativas se suscribieron, en 2017, sendos convenios con las entidades beneficiarias, convenios que tienen una vigencia de cuatro años, hasta el año 2020, incluido. La finalidad de estos convenios es, por una parte, la de canalizar a favor de las entidades mencionadas las subvenciones correspondientes a los créditos que figuran en las partidas nominativas de los presupuestos y por otra parte, establecer las condiciones y compromisos que asume la entidad beneficiaria.

Aurrekontuek jasotzen dute 2020an ALBEri, BIZARRA LEPOANi eta EGIZUri diru-laguntza izendunak ematea.

Los presupuestos, año 2020 del Ayuntamiento recogen subvenciones nominativas para las asociaciones ALBE, BIZARRA LEPOAN y EGIZU.

Diru-laguntza izendun hauek ematea babesten duten aurrekontuaren kredituak Udalaren aurrekontuen partida hauetan jasota daude:

- ALBE: 1000 3350 4810600.
- BIZARRA LEPOAN: 1000 3350 4810700.
- EGIZU: 1000 3350 4813400.

Los créditos presupuestarios que amparan la concesión de las subvenciones nominativas se hallan recogidos dentro de las siguientes partidas:

- ALBE: 1000 3350 4810600.
- BIZARRA LEPOAN: 1000 3350 4810700.
- EGIZU: 1000 3350 4813400.

Sinatua: Firmado: Jabier Aranguena Azpiazu (EUSKARA TEKNIKARIA/TECNICO DE EUSKERA) Data: 2020/03/31 Fecha: 31/03/2020

Kultura eta Euskara zinegotziak Tokiko Gobernu Batzordeari honako proposamena egiten dio.

La Concejala de Cultura y Euskera presenta la siguiente propuesta ante la Junta de Gobierno Local.

2020ko martxoaren 18ko Osoko Bilkurako 41. ebazpenen ondorioz, Alkatetzak eskumen batzuk hartzen ditu, 1283/2020 zenbakidun dekretuaren bitartez. Ekainaren 15eko 2985/2019ko Dekretuaren bidez erabaki da Tokiko Gobernu Batzarrari eskuordetutako eskumenak Alkatetzarentzat bereganatzea alarma-egoerak irauten duen bitartean.

Como consecuencia de la resolución nº 41 del Pleno del 18 de marzo de 2020, la Alcaldía se avoca mediante el decreto nº 1283/2020 las atribuciones delegadas en la Junta de Gobierno Local por Decreto nº 2985/2019, de 15 de junio, en tanto dure el estado de alarma.

PROPOSAMENA

PROPUESTA

ALBE: ALGORTAKO BERTSO ESKOLA

1.- ALGORTAKO BERTSO ESKOLAren alde, IFK G-48725881, 2020. urterako, diru-laguntza gisa, **52.000 euroko** diru-laguntza baimentzea eta xedatzea, bertsolaritza sustatzeko eta bertso jaialdiak antolatzeko helburuarekin.

1.- Autorizar y disponer el gasto por importe de **52.000 euros** en concepto de subvención a favor de ALGORTAKO BERTSO ESKOLA, CIF G-48725881, para el ejercicio 2020, de cara a los trabajos de fomento del bertsolarismo y de organización de festivales.

ALGORTAKO BERTSO ESKOLAren alde, 2020. urterako, zenbateko hori ordaintzeko obligazioa aintzatestea diru-laguntza gisa.

Reconocer la obligación, para el ejercicio 2020, según importe, en concepto de subvención a favor de ALGORTAKO BERTSO ESKOLA.

Diru-laguntza elkartearen izenean, honako kontu korronte zenbakian sartuko da: 3035 0221 74 2210001961. Diru kopuru hori, Euskara Zerbitzuak duen partidatik ordainduko da.

Dicha subvención se ingresará a nombre de la asociación en la siguiente cuenta: 3035 0221 74 2210001961. Dicha cantidad se abonará con cargo a la partida de Euskera.

ALBEk, 2020rako, aurkeztutako ***GETXO BERTSOZ BERTSO*** egitasmoa onestea:

- ABRA SARIKETA: bertsolari gazteentzako bat-bateko sariketa.
- ESKOLATIK PLAZARA: ikastetxeetan bertso-klaseak jasotzen dituzten ikasle guztiak batzen dituen saioa.
- UDABERRIKO BERTSO-AFARIA.
- BALKOITIK BALKOIRA: buruz-buruko bertso-desafioa Portu Zaharrean.
- 40 ORDUZ BERTSOTAN: ALBEren 40.urteurrena ospatzeko, asteburu osoa bertso ekitaldiekin beteko da.
- BERTSO JAIALDI MUNDIALA: bertso-jaialdi esperimentala.
- BERTSOZ JAIRIK JAI: bertso-jaialdiak Getxoko jaietan.
- HITZAREN DANTZA: bertsoa, musika eta dantza uztartzen dituen saioa.
- BIHOTZA GAZTE mozorro eta atrezzoez hornitutako saioa
- BERTSO AFARI TEMATIKOA.
- ALBE GALA eta URREZKO AHOBIA: bertso-urteari amaiera emateko bertso jaialdi berezia, sari batzuk

Aprobar, para el año 2020, el programa ***GETXO BERTSOZ BERTSO*** presentado por ALBE:

- ABRA SARIKETA: certamen para jóvenes bertsolaris.
- ESKOLATIK PLAZARA: festival que reúne al alumnado que recibe clases de bertsolaritza en los centros escolares.
- UDABERRIKO BERTSO-AFARIA.
- BALKOITIK BALKOIRA: desafío de balcón a balcón, entre dos bertsolaris en el Puerto Viejo.
- 40 ORDUZ BERTSOTAN: con motivo de la celebración del 40. aniversario de ALBE, todo el fin de semana se llevarán a cabo actividades.
- BERTSO JAIALDI MUNDIALA: festival experimental.
- BERTSOZ JAIRIK JAI: festivales dentro de los programas festivos de Getxo.
- HITZAREN DANTZA: festival que aúna bertsos, música y baile.
- BIHOTZA GAZTE Acto basado en disfraces y atre
- BERTSO AFARI TEMATIKOA.
- ALBE GALA y URREZKO AHOBIA gala en la que se pone punto final al año de actividades, además de entregarse

Getxo UDALA · AYUNTAMIENTO
Sinatua: Firmado: Jabier Aranguena Azpiazu (EUSKARA TEKNIKARIA/TECNICO DE EUSKERA) Data: 2020/03/31 Fecha: 31/03/2020

entregatzeaz gain.

- Bertso Eskolako ikasleekin jarduerak: irteerak, udaberriko loraldia Aubixako egonaldia, ikasturte amaierako jaia, Olentzero…

diferentes premios.

- Actividades con los y las alumnas de la Escuela: salidas, Loraldia, Estancias en Aubixa, fiesta fin de curso, Olentzero…

Getxo UDALA · AYUNTAMIENTO
Sinatua: Firmado: Jabier Aranguena Azpiazu (EUSKARA TEKNIKARIA/TECNICO DE EUSKERA) Data: 2020/03/31 Fecha: 31/03/2020

BIZARRA LEPOAN

2.- GEHITU KULTURA egitasmoaren jarraipen eta dinamizazio lanak egiteko, GEHITU KIROLA egitasmoaren jarraipen eta dinamizazio lanak egiteko, eta azkenik, BAPIRUKE egitasmoaren barruan aisialdiko jarduerak antolatzeko Bizarra Lepoan Euskara Elkartearen alde, 2020. urterako, IFK G48730196, **82.800 euroko** diru-laguntza baimentzea eta xedatzea, diru-laguntza gisa.

Bizarra Lepoan Euskara Elkartearen alde, IFK G48730196, 2020rako, zenbateko hori ordaintzeko obligazioa aintzatestea diru-laguntza gisa.

Diru-laguntza elkartearen izenean, honako kontu korronte zenbakian sartuko da: 3035 0108 06 1081032766. Diru kopuru hori, Euskara Zerbitzuak duen partidatik ordainduko da.

Bizarra Lepoan Euskara Elkarteak, 2020rako, aurkeztutako egitasmoa onestea:

- GEHITU KULTURA egitasmoaren dinamizazioa:
  - Kultur elkarteekin bildu eta sinatu zuten hitzarmenaren dinamizazio lanak egin.
  - Euskara planak aisialdi elkarteekin: lanean jarraitu, jarraipen lana egin eta aholku eman.
  - Udalak eskaintzen dituen laguntza eta zerbitzuen berri eman.
- GEHITU KIROLA egitasmoaren dinamizazioa:
  - Kirol elkarteekin bildu eta sinatu zuten hitzarmenaren dinamizazio lanak egin.
  - Kirol elkarteekin lanean jarraitu, jarraipen lana egin eta aholku eman.
  - Zenbait kirol elkartetan euskara planak abian jarri.
  - Udalak eskaintzen dituen laguntza eta zerbitzuen berri eman.

2.- Autorizar y disponer, para el ejercicio 2020, un gasto de **82.800 euros**, en concepto de subvención a favor de Bizarra Lepoan Euskara Elkartea, CIF G48730196, para la ejecución de los trabajos de seguimiento y dinamización de los programas GEHITU KULTURA y GEHITU KIROLA, y por último, la organización de actividades dentro del programa BAPIRUKE.

Reconocer la obligación, para el ejercicio 2020, según importe, en concepto de subvención a favor de Bizarra Lepoan, CIF G48730196.

Dicha subvención se ingresará a nombre de la asociación en la siguiente cuenta: 3035 0108 06 1081032766. Dicha cantidad se abonará con cargo a la partida de Euskera.

Bizarra Lepoan desarrollará en el año 2020 el siguiente programa:

- Trabajos de seguimiento y dinamización del programa GEHITU KULTURA
  - Reunirse con los grupos culturales y dinamizar el convenio que suscribieron.
  - Planes de euskera en los grupos de tiempo libre: continuar colaborando con los grupos de tiempo libre, asesorándoles y ayudándoles.
  - Informar sobre las ayudas y servicios que el Ayuntamiento ofrece a las asociaciones.
- Trabajos de seguimiento y dinamización del programa GEHITU KIROLA
  - Reunirse con los clubes deportivos y dinamizar el convenio que suscribieron.
  - Continuar colaborando con los clubes deportivos asesorándoles y ayudándoles.
  - Puesta en marcha de planes de euskera en varios clubes deportivos.
  - Informar sobre las ayudas y servicios que el Ayuntamiento ofrece a los clubes.

- BAPIRUKE egitasmoa:
    - URTARRILA-MARTXOA: eskola barruko jostaldietan euskararen erabilera sustatzeko programa hainbat ikastetxetan.
    - APIRILA: udaberriko koloniak.
    - MAIATZA: formazio tailerrak
    - EKAINA: udaleku irekiak.

      UZTAILA: udaleku irekiak.
    - ABUZTUA: surf ikastaroa.
    - URRIA-AZAROA: umeentzako jarduerak.
    - ABENDUA: Gabonetako koloniak.

- Bizkaiera ikastaroa: *Hameko berbe ikisi gure dogu* izenpean

- Hitanoa ikastaroa

- BAPIRUKE egitasmoa:
    - ENERO-MARZO: programa de fomento del euskera en los recreos de varios centros escolares.
    - ABRIL: colonias de primavera.
    - MAYO: talleres de formación
    - JUNIO: colonias urbanas de verano.
    - JULIO: colonias urbanas de verano.
    - AGOSTO: curso de surf.
    - OCTUBRE/NOVIEMBRE: actividades infantiles.
    - DICIEMBRE: colonias en Navidades.

- Bizkaiera ikastaroa: *Hameko berbe ikisi gure dogu* izenpean

- Hitanoa ikastaroa

Getxo
Sinatua: Firmado: Jabier Aranguena Azpiazu (EUSKARA TEKNIKARIA/TECNICO DE EUSKERA) Data: 2020/03/31 Fecha: 31/03/2020

EGIZU ELKARTEA

3.- EGIZU elkartearen alde, IFK G-95360095, 2020. urterako, **__42.000__ euroko** diru-laguntza baimentzea eta xedatzea, diru-laguntza gisa, euskara ikasten ari diren getxotarren artean euskara sustatzeko helburuarekin.

EGIZU ELKARTEAREN alde, IFK G-95360095, 2020. urterako, zenbateko hori ordaintzeko obligazioa aintzatestea diru-laguntza gisa.

Diru-laguntza elkartearen izenean, honako kontu korronte zenbakian sartuko da: 3035 0067 66 0670062588. Diru kopuru hori, Euskara Zerbitzuak duen partidatik ordainduko da.

EGIZUk, 2020rako, aurkeztutako egitasmoa onestea:

- *Berbalaguna* eta kultur Jarduerak.
  Euskaldunak eta euskara ikasten ari direnak elkartzeko taldeak antolatu. BERBALAGUNentzat eta, orokorrean, euskaldunentzat kultura jarduerak antolatu. Bisita kulturalak antolatu.
- *Kirola euskaraz!*
  - Asteburu-pasa mendira.
  - Iraupen eski asteburua.
  - Bizikleta taldea.
  - Bizikleta asteburua.
  - Yoga ikastaroa.
- *Kultura euskaraz!*
  - Egur-tailu ikastaroa.
  - *Sortuak* eta kontsumo taldea.
  - Solasaldi musikatuak.
- UKITX: *Uribe Kostako Irakurzaleen Txokoa*
  - *Idazleak gurean* egitasmoa.
  - *Liburuak barra-barra* egitasmoa.
  - *Irakurri, gozatu eta oparitu* egitasmoa.
- *Beharsarea*: bitartekari lana egiten du langile euskaldunak behar dituztenen eta lan horiek egin nahi dituzten herritarren artean.

3.- Autorizar y disponer el gasto por importe de __42.000__ euros, en concepto de subvención a favor de EGIZU, CIF G- G-95360095, para el ejercicio 2020, de cara a los trabajos de fomento del euskera entre las personas que están aprendiendo euskera.

Reconocer la obligación, para el ejercicio 2020, según importe, en concepto de subvención a favor de EGIZU, CIF G-95360095.

Dicha subvención se ingresará a nombre de la asociación en la siguiente cuenta: 3035 0067 66 0670062588. Dicha cantidad se abonará con cargo a la partida de Euskera.

Egizu desarrollará en el año 2020 el siguiente programa:

- *Berbalaguna* y actividades culturales.
  Organizar grupos en los que se reúnan vasco-parlantes con *euskaldun berris*. Organizar actividades culturales dirigidas a los/as BERBALAGUNas y, en general, para los/as vasco-parlantes. Organizar visitas culturales.
- *Kirola euskaraz!*
  - Grupo de montaña.
  - Fin de semana de esquí de fondo.
  - Grupo ciclista.
  - Fin de semana de bicicleta.
  - Curso de yoga.
- *Kultura euskaraz!*
  - Curso de talla de madera.
  - *Sortuak* y grupo de consumo.
  - Tertulias musicales.
- UKITX: *Uribe Kostako Irakurzaleen Txokoa*
  - Tertulias con escritores/as.
  - Libros a elegir.
  - Programa *Irakurri, gozatu, oparitu*.
- *Beharsarea*: intermediación entre aquellas personas que desean trabajar en euskera y aquellas que necesitan personal vasco-parlante.

Getxo
Sinatua: Firmado: Jabier Aranguena Azpiazu (EUSKARA TEKNIKARIA/TECNICO DE EUSKERA) Data: 2020/03/31 Fecha: 31/03/2020

5.- Elkarte horien arduradunei jakinarazi nahi diegu, euren publizitatean Getxoko Udalaren babesa daukatela argiro agertuko dela, bai euskaraz edo bai euskaraz eta erdaraz.

5.- Poner en conocimiento de las asociaciones que en toda la publicidad que realicen deberán hacer constar que cuentan con el patrocinio del Ayuntamiento de Getxo.

6.- Diru-laguntzen ebazpen hau Diru-laguntzen Datu Base Nazionalean (BDNS) eta Udalaren web gunean argitaratuko dira.

6.- La presente resolución se publicará en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS) y en la página web del Ayuntamiento.

Jakinarazpen sinadura / Firma de la Notificación		
Sinadura / Firma	**Sinatzailea / Firmante**	**Kargua / Cargo**
Jakinarazpena sinadura Firma Notificación	D./Dª Jabier Aranguena Azpiazu Jnk/Andk	EUSKARA TEKNIKARIA TECNICO DE EUSKERA

Administrazio-bideari azken ematen dion ebazpen honen aurka ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZI-ERREKURTSOA aurkez dezakezu Administrazioarekiko auzietako epaitegian BI HILABETEKO EPEAN, jakinarazpen hau jaso eta biharamunetik hasita, Administrazioarekiko auziak arautzen dituen 1998ko uztailaren 13ko 29 legearen 8. eta 46. artikuluetan ezarritakoaren arabera, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39 legearen 114.c) artikuluarekin bat etorriz.

Contra la presente resolución que es definitiva en vía administrativa, podrá Vd. interponer en el plazo de DOS MESES, contados desde el día siguiente al de la recepción de la presente notificación, RECURSO CONTENCIOSO ADMINISTRATIVO ante el Juzgado de loContencioso-Administrativo, a tenor de lo establecido en los arts. 8 y 46 de la Ley 29/1998 de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa, en concordancia con el art. 114.c) de la Ley 39/2015, de 1 octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas..

Nolanahi ere, nahi izanezgero eta aurrenengo lerroaldean adierazitako administrazioarekiko auzi-errekurtsuaren aurretik, ebazpen honetxen aurka BERRAZTERTZEKO ERREKURTSOA aurkez diezaiokezu ebazpen hori bera egotzitako organoari HILABETEKO EPEAN, jakinarazpen hau jaso eta biharamunetik hasita, 39/2015 legearen 123. eta 124. artikuluetan ezarritakoarekin bat datorrela.

No obstante, con carácter potestativo y previo al Recurso Contencioso-Administrativo señalado en el párrafo anterior, contra la resolución aludida, podrá Vd. interponer RECURSO DE REPOSICIÓN, ante elmismo órgano que la dictó, en el plazo de UN MES, que se contará desde el día siguiente al de la fecha de la recepción de la presente notificación, conforme a lo establecido en los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015 citada.

Hori guztiori, zeure eskubideen alde egiteko egoki deritzezun egintzak edo errekurtsuak aurkeztu ahal izanagatik ere.

Todo ello, sin perjuiciode cualquier otra acción o recurso que estimare oportuno interponer para la mejor defensa de sus derechos.

Getxo
Sinatua: Firmado: Jabier Aranguena Azpiazu (EUSKARA TEKNIKARIA/TECNICO DE EUSKERA) Data: 2020/03/31 Fecha: 31/03/2020